

\$5 Relationship Control

Subfield Definition

Coded data pertinent to the use or display of 4-- and 5-- access point fields.

If special instructions are not needed for a given field, the control subfield need not be used in that field. If it is used, the coding of any position mandates that each prior position be explicitly coded also. The fill character may be used in any position required solely because a subsequent position is needed. Any positions following the last one required for a field are omitted.

Thus if no specific relationship is to be given and no reference suppression information is needed, subfield \$5 does not appear. If only a relationship in character position 0 is needed, then subfield \$5 will contain only one character position with valid code. If only a reference suppression code is needed, then character position 0 will contain one-character code "x" (not applicable) or a fill character. If only a relationship in character position 2, 3, 4, 5 or 6 is needed, character positions preceding the required one will contain one-character codes "x" or fill characters as appropriate. All character positions after the required ones do not appear.

Occurrence

Optional. Not repeatable. This subfield may be used in 4-- and 5-- access point fields.

Notes on Subfield Contents

For subfields order see section 5.4.

The following data elements are defined for subfield \$5:

| Name of Data Element | Number of Characters | Character Position |
|--|----------------------|--------------------|
| Name Relationship Code | 1 | 0 |
| Reference Suppression Code | 1 | 1 |
| Specific Relationship Code for Works or Expressions | 1 | 2 |
| Specific Relationship Code for Agents | 1 | 3 |
| Relationship Code Between Agents and a Work or an Expression | 1 | 4 |
| Relationship Code for Places | 1 | 5 |
| Relationship Code for Time-Span | 1 | 6 |

\$5/0 Name Relationship Code

1-character alphabetic code indicates a specific relationship between forms of names of an entity which are recorded as the relationship between variant and related access points, and the 2-- authorized access point. The relationship code is used to generate the instruction phrase when displaying the reference traced in the field (as indicated in the table below). The relationship expressed is thus semantically the obverse of the instruction phrase generated for the reference. The meaning of the relationship code may be used directly when displaying an authority record (see example below). The use of a special phrase is optional when displaying a record, however. It is not incorrect to use the > or >> instruction alone.

The relationship code may be used with 4-- and 5-- access point fields. See section 6.12, Display of Reference and Authority Records, for additional discussion of this and related subfields. The following code values are defined:

| | | |
|---|------------------------------|--|
| a | earlier name | |
| b | later name | |
| c | official name | |
| d | acronym/initial/abbreviation | |
| e | pseudonym | |

| | | |
|---|--|----------------------------|
| f | real name | |
| g | broader term or name | |
| h | narrower term or name | |
| i | name in religion | |
| j | married name | |
| k | name before marriage | |
| l | shared pseudonym | |
| m | secular name | |
| n | different rule form of a name | If used, \$2 is mandatory. |
| o | attributed name/conventional title of a work | |
| x | not applicable | |
| z | other | |

Example of instructional phrases generated from relationship codes (in English):

| Relationship code | Relationship information | Reference display instruction phrase, from 4-- field | Reference display instruction phrase, from 5-- field |
|-------------------|--|--|--|
| a | earlier name | see under later name: | see also under later name: |
| b | later name | see under earlier name: | see also under earlier name: |
| c | official name | see under real name: | see also under real name: |
| d | acronym | see under expanded form: | see also under expanded form: |
| e | pseudonym | see under the person's real name: | see also under the person's real name: |
| f | real name | see under the pseudonym: | see also under the pseudonym: |
| g | broader term | see under narrower term: | see also under narrower term: |
| h | narrower term | see under broader term: | see also under broader term: |
| i | name in religion | see under the person's name secular name: | see also under the person's secular name: |
| j | married name | see under the person's name before marriage: | see also under the person's name before marriage: |
| k | name before marriage | see under the person's married name: | see also under the person's married name: |
| l | shared pseudonym | see under the persons' real name: | see also under the persons' real name: |
| m | secular name | see under the person's name in religion: | see also under the person's name in religion: |
| n | different rule form of a name | see under valid rule form of the name: | see also under valid rule form of the name: |
| o | attributed name/conventional title of a work | see under real name/original title of the work: | see also under real name/original title of the work: |

Examples of Name Relationship Code

| |
|---------------------------------|
| EX 1 |
| Authority record: |
| 210 02\$aDunedin Savings Bank |
| 510 02\$5a\$aOtago Savings Bank |

| |
|---|
| Authority record display: |
| Dunedin Savings Bank << Otago Savings Bank (earlier name) |
| Note: the value “a” in the \$5 was used to display the relationship information “(earlier name)” in this authority record display, in addition to its intended use to generate the instruction phrase for the reference entry display illustrated below. |
| Reference display: |
| Otago Savings Bank See also under later name: Dunedin Savings Bank |
| EX 2 |
| 200 #1\$aOrwell\$bGeorge |
| 400 #1\$5f\$aBlair\$bEric Arthur |
| Note: Eric Arthur Blair wrote under the pseudonym George Orwell. |
| EX 3 |
| 210 02\$aCoopération et aménagement\$cFrance |
| 510 02\$5a\$aSecrétariat des missions d’urbanisme et d’habitat\$cFrance |
| Reference display: |
| Secrétariat des missions d’urbanisme et d’habitat (France) See also under later access point: Coopération et aménagement (France) |
| EX 4 |
| 152 ##\$aAFNOR |
| 200 #0\$aMarie et Joseph |
| 300 0#\$aAuteurs de romans policiers (pour adultes et enfants). – Pseudonyme collectif de Corinne Bouchard (qui écrit aussi sous le nom Corinne Arbore) (pseudonyme Marie), née le 4 novembre 1958 et de Pierre Mezinski (pseudonyme Joseph), né le 1er juillet 1950; commencent à écrire en 1990 séparément sous leurs patronymes, mais n’ont à ce jour jamais écrit séparément sous le prénom choisi par chacun comme pseudonyme. |
| 500 #1\$5f\$aBouchard\$bCorinne\$f1958 |
| 500 #1\$5f\$aMezinski\$bPierre\$f1950- |
| EX 5 |
| 230 ##\$aAbschied\$sD597 no7 |
| 530 ##\$5h\$aSchwanengesang\$sD957 et 965A |
| Note: the value “h” in the \$5 is used by the agency which does not use character position 2 to define the specific relationship between works. |
| EX 6 |
| Record 1: Pseudonym |
| 152 ##\$aRPC |
| 200 #1\$aGedeão,\$bAntónio,\$cpseud. |
| 340 ##\$aPoeta. Romancista |
| 305 0#\$aPara a obra científica, ver também\$bCarvalho, Rómulo de, 1906-1997 |
| 400 #1\$aCarvalho,\$bRómulo Vasco da Gama de |
| 500 #1\$5f0\$aCarvalho,\$bRómulo de,\$f1906-1997 |

| |
|---|
| 550 ##\$5g\$aPoetas portugueses\$zSéc. 20 |
| Record 2: Real name |
| 152 ##\$aRPC |
| 200 #1\$aCarvalho,\$bRómulo de,\$f1906-1997 |
| 305 0#\$aPara a obra literária, ver também\$bGedeão, António, pseud. |
| 340 ##\$aHistoriador. Lic. Ciências Físico-Químicas. Professor |
| 400 #1\$aCarvalho,\$bRómulo de |
| 400 #1\$aCarvalho,\$bRómulo Vasco da Gama de |
| 500 #1\$5e0\$aGedeão,\$bAntónio,\$cpseud. |
| EX 7 |
| 152 ##\$aRCR |
| 210 02\$aВНИИ ветеринарной энтомологии и арахнологии\$cТюмень |
| 305 0#\$aСоздан в 1973 на базе:\$bВНИИ ветеринарной санитарии и эктопаразитологии. Тюменский филиал |
| 410 02\$5\$aИнститут ветеринарной энтомологии и арахнологии\$cТюмень |
| 410 02\$5d\$aВНИИВЭА |
| 510 02\$3RU\NLR\AUTH\889917912\$5a\$aВНИИ ветеринарной санитарии и эктопаразитологии\$bТюменский филиал |
| The corporate body in 210 (ВНИИ ветеринарной энтомологии и арахнологии (Тюмень)) was created in 1973 on the basis of ВНИИ ветеринарной санитарии и эктопаразитологии. Тюменский филиал. The record contains corresponding note in 305 and earlier form of corporate name in 510 field with relationship code in \$5/0=a (earlier name). Also the record contains two 410 fields with variant forms of the name: abbreviation (\$5/0=d), and other form of the name (\$5/0=z). |
| EX 8 |
| 152 ##\$abnlr_sh |
| 200 #0\$aЛука\$cВойно-Ясенецкий, Валентин Феликсович\$f1877 - 1961 |
| 400 #1\$5m\$aВойно-Ясенецкий\$bВ.И.\$gВалентин Феликсович\$f1877 - 1961 |
| 400 #0\$5z\$aЛука Крымский\$f1877 - 1961 |
| 510 00\$3RU\NLR\AUTH\661237347\$5g\$aПравославная церковь русская\$xИстория\$z20 в. |
| 550 ##\$3RU\NLR\AUTH\661233118\$5g\$aХирургия\$xИстория\$yРоссия |
| The record contains two variant forms (secular name and other form of name) in 410 fields, and two related subject access points in 510 and 550, where \$5/0=g. |
| EX 9 |
| 152 ##\$bnlr_sh |
| 200 #0\$aВиктория Федоровна\$cвеликая княгиня\$f1876 – 1936 |
| 400 #0\$5k\$aВиктория Мелита\$f1876 – 1936 |
| 500 #0\$3RU\NLR\AUTH\661269264\$5z\$aКирилл Владимирович\$cвеликий князь\$f1876 - 1938 |
| 520 ##\$3RU\NLR\AUTH\661238026\$5g\$aРомановы\$cсемья |
| 520 ##\$3RU\NLR\AUTH\66193735\$5g\$aГанноверская\$cдинастия английских королей\$f1714 - 1901 |
| See this example with more exact codes used for expressing relationship between names in 5-- fields under \$5/3, EX 3. |
| EX 10 |
| 152 ##\$aRCR |
| 210 02\$a≠NSB≠”≠NSE≠Автоагрегат≠NSB≠”≠NSE≠, акционерное общество\$cШадринск |

| |
|---|
| 305 0# \$aДо 1993 г. см. в каталоге: \$bШадринский автоагрегатный завод |
| 305 0# \$aС 1997 г. см. в каталоге: \$b”Шадринский автоагрегатный завод”, открытое акционерное общество |
| 410 02\$z \$aАО ≠NSB≠”≠NSE≠Автоагрегат≠NSB≠”≠NSE≠ |
| 510 02\$3RU\NLR\AUTH\889934338\$5a0\$aШадринский автоагрегатный завод |
| 510 02\$3RU\NLR\AUTH\8810066814\$5b0\$a≠NSB≠”≠NSE≠Шадринский автоагрегатный завод≠NSB≠”≠NSE≠, открытое акционерное общество |
| EX 11 |
| 152 ## \$aRCR |
| 200 #0\$aКукрыниксы\$схудожники |
| 305 # \$aКоллективный псевдоним художников: Куприянов Михаил Васильевич \$bКрылов Порфирий Никитич \$bСоколов Николай Александрович |
| 400 #1\$5f\$aКуприянов\$bМ. В.\$gМихаил Васильевич\$f1903- |
| 500 #1\$5f0\$aКрылов\$bП. Н.\$gПорфирий Никитич\$f1902- |
| 500 #1\$5f0\$aСоколов\$bН. А.\$gНиколай Александрович\$f1903- |
| EX 12 |
| 152 ## \$bnlr_sh |
| 250 ## \$aБоевые машины пехоты |
| 450 ## \$5d\$aБМП |

\$5/1 Reference Suppression Code

1-character numeric code indicates that a reference should not be automatically generated from an access point in a 4-- field because a field 305 exists in the authority record for the access point or a separate reference record for the access point exists with a field 310. In both cases it is intended that only the note form of the reference should be used in displays.

| | |
|---|--------------------|
| 0 | suppress reference |
| x | not applicable |

Examples of Reference Suppression Code

| |
|---|
| EX 1 |
| Record 1 (Reference record) |
| 210 02\$aParibas |
| 310 0# \$aVoir au \$bGroupe Paribas \$aet à sa compagnie holding de contrôle la \$bCompagnie financière de Paribas \$aainsi qu’à ses filiales |
| Record 2 (Authority record) |
| 210 02\$aGroupe Paribas |
| 300 0# \$aGroupe multinational constitué par: la Compagnie financière de Paribas, société holding de contrôle du Groupe; un ensemble de banques; de nombreuses participations, en particulier dans des entreprises industrielles et commerciales, regroupées dans des sociétés holding spécialisées |
| 410 02\$5z0\$aParibas |
| Record 3 (Authority record) |
| 210 02\$aCompagnie financière de Paribas |
| 300 0# \$aSociété holding de contrôle du Groupe Paribas. Nationalisée en 1982 |
| 410 02\$5z0\$aParibas |
| EX 2 |

| |
|---|
| Record 1 (Authority record) |
| 200 #1\$aJapp\$bAlexander H.\$gAlexander Hay\$f1839-1905 |
| 500 #1\$5z0\$aGray\$bE. Condor\$f1839-1905 |
| 500 #1\$5z0\$aPage\$bH. A.\$f1839-1905 |
| 305 0#\$aFor works of this author written under pseudonyms, search also under\$bGray, E. Condor, 1839-1905\$aand\$bPage, H.A., 1839-1905 |
| Record 2 (Authority record) |
| 200 #1\$aGray\$bE. Condor\$f1839-1905 |
| 500 #1\$5z0\$aJapp\$bAlexander H.\$gAlexander Hay\$f1839-1905 |
| 305 0#\$aFor works of this author written under his real name, search also under\$bJapp, Alexander H.(Alexander Hay), 1839-1905 |
| Record 3 (Authority record) |
| 200 #1\$aPage\$bH. A.\$f1839-1905 |
| 500 #1\$5z0\$aJapp\$bAlexander H.\$gAlexander Hay\$f1839-1905 |
| 305 0#\$aFor works of this author written under his real name, search also under\$bJapp, Alexander H.(Alexander Hay), 1839-1905 |
| EX 3 |
| Authority record |
| 200 #0\$aMarie de la Trinité\$cdominicaine\$f1903-1980 |
| 300 0#\$aNom en religion de : Rosa Boiral. – Dominicaine au Monastère Sainte-Catherine de Langeac (43300, Haute-Loire) |
| 400 #1\$5m\$aBoiral,\$bRosa |
| Authority record display: |
| Marie de la Trinité (dominicaine ; 1903-1980) < Boiral, Rosa (Nom dans le siècle) |
| Reference display: |
| Boiral, Rosa Voir sous nom en religion > Marie de la Trinité, dominicaine, 1903-1980 Note : Marie de la Trinité is the religious name of Rosa Boiral. |
| EX 4 |
| Record 1 (Authority record) |
| 210 01\$aConnecticut.\$bDept. of Social Services |
| 300 0#\$aIn Jan. 1979 the Connecticut Dept. of Social Services split to form the Dept. of Human Resources and the Dept. of Income Maintenance. |
| 305 0#\$aWorks by these bodies are found under the following access points according to the name used at the time of publication:\$bConnecticut. Dept. of Social Services; \$bConnecticut. Dept. of Human Resources;\$bConnecticut. Dept. of Income Maintenance |
| 330 1#\$aWorks about these bodies are entered under one or more of the names resulting from the separation. Works limited in coverage to the pre-separation period are entered under the name of the original body. |
| 410 01\$aConnecticut.\$bSocial Services, Dept. of |
| 510 01\$3<AR_ID>\$5b0\$aConnecticut.\$bDept. of Human Resources |
| 510 01\$3<AR_ID>\$5b0\$aConnecticut.\$bDept. of Income Maintenance |

| |
|---|
| Record 2 (Authority record) |
| 210 01\$aConnecticut.\$bDept. of Income Maintenance |
| 300 0# \$aIn Jan. 1979 the Connecticut Dept. of Social Services split to form the Dept. of Human Resources and the Dept. of Income Maintenance. |
| 305 0# \$aWorks by these bodies are found under the following access points according to the name used at the time of publication:\$bConnecticut. Dept. of Social Services;\$bConnecticut. Dept. of Human Resources;\$bConnecticut. Dept. of Income Maintenance |
| 330 1# \$aWorks about these bodies are entered under one or more of the names resulting from the separation. Works limited in coverage to the pre-separation period are entered under the name of the original body. |
| 410 01\$aConnecticut.\$bIncome Maintenance, Dept. of |
| 510 01\$3<AR_ID>\$5a0\$aConnecticut.\$bDept. of Social Services |
| 510 01\$3<AR_ID>\$5z0\$aConnecticut.\$bDept. of Human Resources |
| Record 3 (Authority record) |
| 210 01\$aConnecticut.\$bDept. of Human Resources |
| 300 0# \$aIn Jan. 1979 the Connecticut Dept. of Social Services split to form the Dept. of Human Resources and the Dept. of Income Maintenance. |
| 305 0# \$aWorks by these bodies are found under the following access points according to the name used at the time of publication:\$bConnecticut. Dept. of Social Services;\$bConnecticut. Dept. of Human Resources;\$bConnecticut. Dept. of Income Maintenance |
| 330 1# \$aWorks about these bodies are entered under one or more of the names resulting from the separation. Works limited in coverage to the pre-separation period are entered under the name of the original body |
| 410 01\$aConnecticut.\$bHuman Resources, Dept. of |
| 510 01\$3<AR_ID>\$5a0\$aConnecticut.\$bDept. of Social Services |
| 510 01\$3<AR_ID>\$5z0\$aConnecticut.\$bDept. of Income Maintenance |

\$5/2 Specific Relationship Code for Works or Expressions

1-character alphabetic code indicates a specific work or expression to work or expression relationship which is recorded as the relationship between related access point for the title for work or expression, and the 2-- authorized access point for title for another work or expression. The relationship code is used to generate the instruction phrase when displaying the reference traced in the field (as indicated in the table below). The relationship expressed is thus semantically the obverse of the instruction phrase generated for the reference. The meaning of the relationship code may be used directly when displaying an authority record (see example below). The use of a special phrase is optional when displaying a record, however. It is not incorrect to use the > or >> instruction alone.

The relationship code may be used only in 5-- access point fields. See section, 6.12, Display of Reference and Authority Records, for additional discussion of this and related subfields. The following code values are defined:

| | | |
|---|--------------------------------|--|
| a | original work | |
| b | variation or version of a work | Such as editions, revisions, translations, summaries, abstracts, and digests. This value corresponds to IFLA LRM-R2 “work is realized through the expression”, which “links a work with any of the expressions which convey the same intellectual or artistic content”. In the case of IFLA LRM compliant cataloguing, do not use this value: express this fundamental relationship through A232 and A242 subfield \$3 in work records. |

| | | |
|---|--------------------------------------|---|
| c | adaptation or modification of a work | Such as new works based on an earlier work, new works that are changes of genre, new works based on the style or thematic content of other work. |
| d | whole work | |
| e | part of the larger work | |
| f | supplement or complement work | Such as works intended to be used in conjunction with or to augment the related work, or intended to complement or to be a companion to another work. |
| g | related/accompanied work | |
| h | successor or sequel/later work | |
| i | predecessor or earlier work | |
| k | works with common characteristics | Such as works that have some characteristics in common, apart from the other relationships, e.g., same language. |
| l | inspiration for a work | |
| m | inspired by a work | |
| n | derived expression | |
| o | source expression | |
| p | aggregated in an expression | |
| q | aggregates an expression | |
| r | other associated work | |
| x | not applicable | |
| z | other | Such as orthographic relationships, word order relationships, variant title relationships, etc. |

Example of instructional phrases generated from relationship codes (in English):

| Relationship code | Relationship information | Reference display instruction phrase, from 5-- field |
|-------------------|--------------------------------------|--|
| a | original work | see also under title of the derived work(s): |
| b | variation or version of a work | see also under title of the original work: |
| c | adaptation or modification of a work | see also under title of the original work: |
| d | whole work | see also under title of part of the work: |
| e | part of the larger work | see also under title of the whole work: |
| f | supplement or complement work | see also under title of the related/accompanied work: |
| g | related/accompanied work | see also under title of the supplement or complement work: |
| h | successor or sequel/later work | see also under title of the earlier work: |
| i | predecessor or earlier work | see also under title of the later work: |
| k | works with common characteristics | see also under title of work(s) with shared characteristics: |
| l | inspiration for a work | see also under title of the work inspired: |
| m | inspired by a work | see also under title of the inspiration work: |
| n | derived expression | see also under title of the source expression: |
| o | source expression | see also under title of the derivative expression: |

| | | |
|---|-----------------------------|--|
| p | aggregated in an expression | see also under title of the aggregate: |
| q | aggregates an expression | see also under title of the aggregated expression: |
| r | other associated work | see also under title of the associated work: |

Examples of Specific Relationship Code for Works or Expressions

| |
|---|
| EX 1 |
| 240 ##\$1200#1\$aShakespeare\$bWilliam\$f1564-1616\$1230##\$aCoriolanus |
| 540 ##\$5xc\$1200#1\$aBrecht\$bBertolt\$1230##\$aCoriolan von Shakespeare |
| EX 2 |
| 230 ##\$aAnthologie grecque |
| 530 ##\$5xe\$aAnthologie palatine |
| 530 ##\$5x0e\$aAnthologie Planude |
| 530 ##\$5xe\$aCouronne |
| EX 3 |
| 230 ##\$aUnited States Catalog |
| 530 ##\$5xf\$aCumulative Book Index |
| EX 4 |
| 230 ##\$aHistorical dictionaries of Africa |
| 530 ##\$5 h\$aAfrican historical dictionaries |
| EX 5 |
| 241 #1\$3FRBNF13891433\$aBernstein, Leonard (1918-1990)\$tWest Side story |
| 541 #1\$5xl\$3FRBNF12003684\$aShakespeare, William (1564-1616)\$tRomeo and Juliet |
| The work West Side Story was inspired by Romeo and Juliet. |
| EX 6 |
| 232 ##\$aRomans de cirque\$kBasch\$mFrançais\$nTexte |
| 542 #1\$5xp\$3<AR_ID for the expression>\$aClaretie, Jules (1840-1913)\$t≠NSB≠Le ≠NSE≠train 17\$mFrançais\$nTexte |
| 542 #1\$5xp\$3<AR_ID for the expression>\$aClaretie, Jules (1840-1913)\$tBoum-boum\$mFrançais \$nTexte |
| 542 #1\$5xp\$3<AR_ID for the expression>\$aGoncourt, Edmond de (1822-1896)\$t≠NSB≠Les ≠NSE≠frères Zemganno\$mFrançais\$nTexte |
| 542 #1\$5xp\$3<AR_ID for the expression>\$aDarzens, Rodolphe (1865-1938)\$tUkko”Till \$mFrançais\$nTexte |
| 542 #1\$5xp\$3<AR_ID for the expression>\$aKahn, Gustave (1859-1936)\$t≠NSB≠Le ≠NSE≠cirque solaire\$mFrançais\$nTexte |
| 542 #1\$5xp\$3<AR_ID for the expression>\$aCoquiote, Gustave (1865-1926)\$tHistoire de deux clowns et d’une petite écuyère\$mFrançais\$nTexte |
| Aggregating expression selecting the specific expressions of six novels about the world of circus, that produced the aggregate manifestation : Romans de cirque / textes présentés et annotés par Sophie Basch,.... – Paris : Robert Laffont, 2002. – 1 volume (LVIII-858 pages); 20 cm. – (Bouquins) |
| EX 7 |

| |
|--|
| 242 #1\$3FRBNF15878928\$aArendt, Hannah (1906-1975)\$t≠NSB≠The ≠NSE≠origins of totalitarianism\$o1958\$mAnglais\$nTexte |
| 542 #1\$5xxo\$3<AR_ID for the expression>\$aArendt, Hannah (1906-1975)\$t≠NSB≠The ≠NSE≠origins of totalitarianism\$o1951\$mAnglais\$nTexte |
| The expression corresponding to 1958 version of the work “The origins of totalitarianism” by Hannah Arendt is a revision, derived from the original expression, published in 1951. |
| EX 8 |
| 242 #1\$3FRBNF12034945\$aBrontë, Emily (1818-1848)\$tWuthering Heights\$mFrançais\$wDelebecque \$nTexte |
| 542 #1\$5xxo\$3<AR_ID for the expression>\$aBrontë, Emily (1818-1848)\$tWuthering Heights\$mAnglais\$nTexte |
| 542 #1\$5xxn\$3<AR_ID for the expression>\$aBrontë, Emily (1818-1848)\$tWuthering Heights\$mFrançais\$wDelebecque\$nParole énoncée\$wRichard |
| The expression published under the French title “Les Hauts de Hurle-vent” is a French translation by Frédéric Delebecque of Emily Brontë’s novel “Wuthering Heights”. It corresponds to IFLA LRM R-24 “expression is derivation of expression”. This translation has been read by Mélodie Richard, creating a new derivative expression with the form “spoken word”. |
| EX 9 |
| 242 #1\$3FRBNF13911275\$aSchubert, Franz (1797-1828)\$tLiebesbotschaft\$sD 957, no 1\$nMusique notée |
| 542 #1\$5xxn\$3<AR_ID for the expression>\$aSchubert, Franz (1797-1828)\$tLiebesbotschaft\$sD 957, no 1\$lArrangement\$vPiano\$wLiszt\$nMusique notée |
| 542 #1\$5xxn\$3<AR_ID for the expression>\$aSchubert, Franz (1797-1828)\$tLiebesbotschaft\$sD 957, no 1\$lArrangement\$vGuitare\$wMertz\$nMusique notée |
| 542 #1\$5xxn\$3<AR_ID for the expression>\$aSchubert, Franz (1797-1828)\$tLiebesbotschaft\$sD 957, no 1\$nMusique exécutée\$wHendricks |
| Franz Schubert’s Lied “Liebesbotschaft” has been arranged from the source expression, for piano only by Franz Liszt, and guitar by Caspar Joseph Mertz. It has been performed in its original version (representative expression described in this record) by Barbara Hendricks with the piano accompaniment of Radu Lupu. According to IFLA LRM, a performance creates a derivative expression. |

\$5/3 Specific Relationship Code for Agents

1-character alphabetic code indicates a specific relationship between persons, corporate bodies and families which is recorded as the relationship between the name related access point, and the 2-- name authorized access point. The relationship code is used to generate the instruction phrase when displaying the reference traced in the field (as indicated in the table below). The relationship expressed is thus semantically the obverse of the instruction phrase generated for the reference. The meaning of the relationship code may be used directly when displaying an authority record (see example below). The use of a special phrase is optional when displaying a record, however. It is not incorrect to use the > or >> instruction alone.

The relationship code may be used only in 5-- access point fields. See section 6.12, Display of Reference and Authority Records, for additional discussion of this and related subfields. The following code values are defined:

| | |
|---|--------------------------------|
| c | descendant family relationship |
| d | progenitor family relationship |
| e | relationship in marriage |
| j | sibling relationship |
| g | parent relationship |

| | |
|---|----------------------------|
| h | child relationship |
| k | member (is member of) |
| l | has member |
| m | founder (has founded) |
| n | founded by |
| p | subordinate corporate body |
| q | larger corporate body |
| s | owner (owns) |
| t | owned by |
| z | other |
| x | not applicable |

Example of instructional phrases generated from relationship codes (in English):

| Relationship code | Relationship information | Reference display instruction phrase, from 5-- field |
|-------------------|-----------------------------------|--|
| c | descendant family relationship | see also under the progenitor family's name: |
| d | progenitor family relationship | see also under the descendant family's name: |
| e | relationship in marriage | see also under spouse's name: |
| j | sibling relationship | see also under other sibling's name: |
| g | parent relationship | see also under the child's name: |
| h | child relationship | see also under the parent's name: |
| k | member (is member of) | see also under corporate body or family name: |
| l | has member | see also under person's name: |
| m | founder (has founded) | see also under founder's name: |
| n | founded by | see also under founder's name: |
| p | subordinate corporate body's name | see also under larger corporate body's name: |
| q | larger corporate body's name | see also under subordinate corporate body's name: |
| s | owner's name | see also under owner's name: |
| t | owned by | see also under owner's name: |

Examples of Specific Relationship Code for Agents

| |
|---|
| EX 1 |
| Record 1 |
| 200 #1\$aGrimm\$bJakob |
| 300 0#\$aPisao i u suradnji s bratom Wilhelmom Grimmom |
| 340 ##\$aGrimm, Jakob, njemački filolog i književnik, 1785.-1863.; Grimm, Wilhelm, njemački filolog, brat Jakoba Grimma, 1786.-1859 |
| 400 #0\$aGrimm\$cBraća |
| 400 #0\$aGrimm\$cBrothers |
| 400 #0\$aGrimm\$cFratelli |
| 400 #0\$aGrimm\$cFreres |
| 400 #0\$aGrimm\$cGebrueder |
| 400 #0\$aGrimm\$cVellezerit |
| [etc.] |
| 400 #1\$aGrimm\$bJacob |
| 500 #1\$5xxxj\$aGrimm\$bWilhelm |
| Note in English: Wrote also in collaboration with his brother Wilhelm Grimm. |
| Record 2 |

| |
|--|
| 200 #1\$aGrimm\$bWilhelm |
| 300 0#0\$aPublikacije svih djela što ih je Wilhelm Grimm pisao zajedno sa svojim bratom treba tražiti pod imenom Jakoba Grinna |
| 400 #1\$aGrim\$bVilhelm |
| 500 #1\$5xxxj\$aGrimm\$bJakob |
| Note in English: Publications which Wilhelm Grimm wrote in collaboration with his brother see under the name of Jakob Grimm. |
| EX 2 |
| Record 1 (Authority record) |
| 220 ##\$aPicot de Gouberville\$cfamille |
| 500 #1\$5xxxk\$aGouberville\$bGilles de\$f1521?-1578 |
| Record 2 (Authority record) |
| 200 #1\$aGouberville\$bGilles de\$f1521?-1578 |
| 520 ##\$5xxxl\$aPicot de Gouberville\$cfamille |
| EX 3 |
| 152 ##\$bnlr_sh |
| 200 #0\$aВиктория Федоровна\$свеликая княгиня\$f1876 - 1936 |
| 400 #0\$5k\$aВиктория Мелита\$f1876 - 1936 |
| 500 #0\$3RU\NLR\AUTH\661269264\$5xxxk\$aКирилл Владимирович\$свеликий князь\$f1876 - 1938 |
| 520 ##\$3RU\NLR\AUTH\661238026\$5xxxk\$aРомановы\$ссемья |
| 520 ##\$3RU\NLR\AUTH\66193735\$5xxxk\$aГанноверская\$сдинастия английских королей \$f1714 – 1901 |
| EX 4 |
| Halls Family Foundation was founded by Hall family |
| Record 1 |
| 210 02\$aHall Family Foundation |
| 520 ##\$5xxxm\$aHall\$cfamily |
| Reference display: Hall (family) See also under the corporate body name: Hall Family Foundation |
| Record 2 |
| 220 ##\$aHall\$cfamily |
| 510 02\$5xxxn\$aHall Family Foundation |
| Reference display: Hall Family Foundation See also under the name of founder: Hall (family) |
| EX 5 |
| Herlin family own Kone corporation |
| Record 1 |
| 210 02\$aKone\$сEspoo, Finland |
| 520 ##\$5xxxs\$aHerlin\$cfamily |
| Reference display: Herlin (family) See also under the corporate body name: Kone (Espoo, Finland) |

| |
|--|
| Record 2 |
| 220 ##\$aHerlin\$cfamily |
| 510 02\$5xxxt\$aKone\$cEspoo, Finland |
| Reference display: Kone (Espoo, Finland) See also under the name of owner: Herlin (family) |

\$5/4 Relationship Code Between Agents and a Work or an Expression

1-character alphabetic code indicates a specific relationship between a person, a corporate body, or a family who participated in the creation of a work, or is related to a work, or contributed to an expression of a work, and the title of that work or that expression.

The relationship code may be used only in 5-1 and 5-2 access point fields. Values “a” and “c” may be used in 5-1 fields. The following code values are defined:

| | | |
|---|--|--|
| a | creator of a work | |
| b | contributor to an expression of a work | Optionally use field 502 for the personal name related to the expression without \$5 (EX 2). |
| c | related agent of a work | |
| x | not applicable | |

Examples of Relationship Code Between Agents and a Work or an Expression

| |
|--|
| EX 1 |
| 241 ##\$3FRBNF138930724\$aDebussy, Claude (1862-1918)\$4230\$tPelléas et Mélisande\$sFL 93 |
| 501 #1\$3FRBNF138930724\$5xxxxa\$aDebussy\$bClaude\$f1862-1918\$4230 |
| 501 #1\$3FRBNF119138653\$5xxxxa\$aMaeterlinck\$bMaurice\$f1862-1949\$4480 |
| 501 #1\$3FRBNF136131015\$5xxxxc\$aHartmann\$bGeorges\$f1843-1900\$4280 |
| Debussy’s opera <i>Pelléas et Mélisande</i> , with a libretto by Maurice Maeterlinck. Both are creators of the work. Georges Hartmann is the dedicatee of the opera, he is recorded with value “c” in \$5 pos. 4 as he is not one of the creators of the opera but an agent associated with the work. |
| EX 2 |
| 242 #1\$3 FRBNF147158759\$aBizet, Georges (1838-1875)\$tCarmen\$hActe 2, n° 17\$i≠NSB≠La ≠NSE≠fleur que tu m’avais jetée\$nMusique interprétée\$o1995\$wAlagna\$wArmstrong\$wLondon Philharmonic |
| 502 #1\$3FRBNF139819374\$5xxxxb\$aAlagna\$bRoberto\$f1963-....\$rDon José \$4721\$4vte |
| 502 #1\$3FRBNF138908852\$5xxxxb\$aArmstrong\$bRichard\$f1943-....\$4250 |
| 512 02\$3FRBNF139047022\$5xxxxb\$aLondon philharmonic orchestra\$4545\$4oun |
| This expression is for a performance of Georges Bizet’s opera Carmen, where Roberto Alagna, Richard Armstrong, and the London Philharmonic Orchestra are all recorded as contributors to the expression. The applicable code in \$5 pos. 4 is value “b”. Relationship control is optional since field 502 already identifies the name of the contributor of an expression. |

\$5/5 Relationship Code for Places

1-character alphabetic code indicates a specific relationship between places or between places and other entities in the 2-- authorized access point fields.

The relationship code may be used only in 5-- related access point fields.

The following code values are defined:

| | | |
|---|-----------|---|
| a | is a part | Codes for relationships between places. |
| b | has part | Codes for relationships between places. |

| | | |
|---|---------------------------------|---|
| c | absorbs | Codes for relationships between places. |
| d | is absorbed by | Codes for relationships between places. |
| e | partially absorbs | Codes for relationships between places. |
| f | is partially absorbed by | Codes for relationships between places. |
| h | is divided into | Codes for relationships between places. |
| i | is a product of the division of | Codes for relationships between places. |
| j | merges with | Codes for relationships between places. |
| k | is the result of the merger of | Codes for relationships between places. |
| l | becomes after merging | Codes for relationships between places. |
| m | is a detached part of | Codes for relationships between places. |
| n | has a detached part | Codes for relationships between places. |
| p | gentilic | Codes for relationships between a place and another entity. |
| q | is governed by | Codes for relationships between a place and another entity. |

Examples of Relationship Code Between Places, and Places and Other Entities

| |
|--|
| EX 1 |
| 215 ##\$7ba0yba0y\$8fre\$aNouvelle-Calédonie |
| 515 ##\$5#####a\$315320491\$7ba0yba0y\$8frefre\$aMatthew, Île (Nouvelle-Calédonie, France) |
| The Ile Matthew Island is part of New Caledonia. |
| EX 2 |
| 215 ##\$aVaugirard |
| 515 ##\$5#####e\$aParis |
| Vaugirard was a village that was absorbed by the city of Paris (France). |
| EX 3 |
| 215 ##\$aIndiana (United States of America) |
| 550 ##\$5#####p\$aHoosier |
| The gentilic associated with the state of Indiana, the USA, is “Hoosier”. |
| EX 4 |
| 215 ##\$aParis (France) |
| 510 00\$5#####q\$aVille de Paris\$bCabinet du maire |
| The city of Paris is governed by the Paris town council. |
| EX 5 |
| 215 ## \$7ba0yba0y\$8fre\$aAngkor, Province d' |
| 515 ## \$5#####m\$315351380\$7ba0yba0y\$8fre\$aSiam, Royaume de |
| The province of Angkor was detached from Siam in 1907 |
| EX 6 |
| 215 ## \$7ba0yba0y\$8fre\$aSiam, Royaume de |
| 515 ## \$5#####n\$7ba0yba0y\$8fre\$aAngkor, Province d' |

\$5/6 Relationship Code for Time-Span

1-character alphabetic code indicates a specific relationship between different time-spans or between time-spans and other entities in the 2-- authorized access point fields. The relationship code may be used only in 5-- related access point fields. The following code values are defined:

| | | |
|---|------------------------------|---|
| a | memorial of | Code for relationships between time-spans. |
| j | created on the occasion of | Code for a relationship from work to a time-span. |
| k | occasion for the creation of | Code for a relationship from a time-span to a work. |

| | | |
|---|----------------|--|
| x | not applicable | |
| z | other | |

Examples of Specific Relationship Code for Time-Span

| |
|--|
| EX 1 |
| 270 ##\$aBicentenaire de la Révolution française\$f1989 |
| 570 ##\$5xxxxxxa\$3<AR_ID for the time-span>\$aRévolution\$dFrance\$f1789-1799 |
| The bicentenary of the French Revolution in the year 1989 memorializes the French Revolution of 1789. |
| EX2 |
| 241 #1\$3FRBNF12015449\$aJean-Paul Goude \$tOpéra Goude: l'aventure de La Marseillaise\$d1989 |
| 570 ##\$5xxxxxxj\$3<AR_ID for the Time-span>\$aBicentenaire de la Révolution française\$f1989 |
| Jean-Paul Goude's opera was created on the occasion of the bicentenary in 1989 of the French Revolution of 1789. |

History

| | |
|------|--|
| 1994 | Text errata. |
| 2009 | Changes in name and function: Character position 0, Name Relationship Code. |
| 2009 | New indicators and subfields/values: Character position 0, Name Relationship Code: additional codes defined. |
| 2009 | New indicators and subfields/values: Character position 1, Reference Suppression Code: additional code defined, x. |
| 2009 | New indicators and subfields/values: Character position 2, Relationship Code for Works. |
| 2009 | New indicators and subfields/values: Character position 3, Relationship Code for Agents. |
| 2012 | New character positions/values: character position 4: Mandatory in 5-0 fields. |
| 2012 | Additional values: character position 3: Add: x = not applicable. |
| 2012 | Text errata. |
| 2017 | Update. |
| 2020 | New codes, text changes, and a new label for position 2. New examples 5 to 9. |
| 2022 | Text errata. |
| 2023 | Additional values: \$5/4. Text change, update and new example 2. |
| 2024 | New character positions/values: character position 5. |
| 2025 | Errata/text edit and new values: \$5/5, example. New position: \$5/6. |